



Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION, 2009

Spanish – Higher Level
(220 marks)

TUESDAY, 16 JUNE – Morning 9.30 – 12.00

General Instructions

1. Candidates should attempt all sections, A and B and C.
2. Answers should be written in the appropriate spaces on the Examination Paper. (Extra paper is available if required).
3. **MAKE SURE THAT YOU WRITE YOUR EXAMINATION NUMBER IN THE BOX DESIGNATED “CANDIDATE’S NUMBER” IMMEDIATELY BELOW.**

N.B For use by Examiner only

Candidate's Number		1. Total of end of page totals	
Centre Stamp		2. Aggregate total of all disallowed questions	
		3. Total mark awarded (1 minus 2)	
		Note: The mark in row 3 must equal the mark in the Total box on the script	

For use by Examiner only

Total

--

Section	Mark
A	
B	
C	
Aural	
Total	

SECTION A (70 marks)

Candidates should attempt **both 1 and 2**.

N.B. **In 1.** answer **either (a)**, pages 2-3, **or (b)**, pages 4-5

In 2. answer **both (a) and (b)**, page 6.

1. Answer the questions on **either**

(a) **PRESCRIBED LITERATURE** (*La aventura de Saíd*) **or** (b) **JOURNALISTIC TEXT.**

(a) PRESCRIBED LITERATURE: Josep Lorman: *La aventura de Saíd* (50 marks)

El domingo siguiente al incidente con los *skins*, el suplemento de *El País* les dedicó, casualmente, un amplio reportaje. Ana lo leyó interesada y se indignó. ¿Cómo podía haber alguien capaz de pensar todas aquellas barbaridades y vanagloriarse de ello públicamente? Tenían que estar enfermos, por fuerza.

5 “-La gente que no es de raza blanca me desagrada. El color de la piel, el olor, su forma de hablar, de mirar, todo me da asco. Por eso no quiero que vengan a España. No quiero que contaminen mi país. Sólo hay una raza superior: la blanca, y para mantenerla pura tenemos que echarlos.”

“-Sí, he tenido muchas peleas, he calentado sobre todo a drogadictos, maricones y negros, y cuando los golpeo lo hago con toda mi alma, quiero que aquel desgraciado se acuerde del día en que se cruzó en mi camino.”

10 “-No, no suelo ir armado, tengo suficiente con los puños y las botas de punta metálica. Con la primera hostia los tiro al suelo, y luego utilizo las botas; son formidables; si quiero, con una patada bien dada puedo matar a un cerdo de éstos.”

Y todo el artículo era igual. Hasta explicaba que, hacía poco, el grupo de *skins* entrevistados había apaleado a un negro en un supermercado hasta dejarlo casi muerto.

15 Ana se indignó con los personajes y con el periódico. Era vergonzoso que dedicasen diez páginas a presentar a aquellas bestias sin sentimientos, capaces de matar por un simple problema de pigmentación. Si la violencia se convertía en un juego, en una distracción de psicópatas, estaríamos todos en peligro; aquel día eran los negros o los marroquíes, pero al siguiente podían ser los señores bajitos, las chicas con minifalda o los miopes con más de seis dioptrías. ¿No lo veía la gente? ¿No lo veían las autoridades?

20 ¿No se daban cuenta de que se estaban poniendo en peligro las bases fundamentales de toda convivencia: la tolerancia y el respeto mutuo?

Ana cerró el suplemento del periódico y se puso a pensar qué podía hacer. No quería quedarse quieta, indiferente, ante tanta violencia impune. Ahmed seguía aún en el hospital y un grupo de *skins*, quizá los mismos que le dieron la paliza, confesaba públicamente ante la sociedad entera que ellos se dedicaban precisamente a eso, a propinar palizas a la gente que no les gustaba....

Finalmente, Ana decidió llamar a un amigo abogado y contarle lo que le había ocurrido y lo que pensaba después de leer el reportaje. Y ese amigo le sugirió que se pusiese en contacto con la asociación SOS Racismo, porque seguramente ellos sabrían cómo llevar a cabo algún tipo de acción.

* * * * *

30 -Te estás comprometiendo mucho, Ana - le dijo su padre cuando le contó lo que estaba haciendo para que no quedase impune la agresión de que había sido objeto Ahmed-. Comprendo que estés indignada. Yo también rechazo la violencia y el racismo, pero te estás poniendo en el punto de mira de esos grupos violentos. ¿Qué vas a hacer si los cogen y tienes que identificarlos? ¿Te das cuenta del riesgo que correrás en ese caso?

35 -Y qué crees tú que debo hacer? ¿Callar y aceptar que estos salvajes impongan su ley? ¿Qué harías tú si en lugar de Ahmed fuese yo quien estuviera en el hospital en estado de coma? ¿Te cruzarías de brazos y me dirías: mira, nena, esto te pasa por ir con marroquíes?-

El padre de Ana calló.

1. Busca en el pasaje y escribe en los espacios correspondientes las FRASES ESPAÑOLAS que corresponden (más o menos) a las siguientes

(a) es necesario expulsar a esa gente

(b) no deseaba permanecer pasiva

(c) en vez de

2. Explain in ENGLISH the following phrases as they are used in the text.

(a) ¿Cómo podía haber alguien capaz de pensar todas aquellas barbaridades...? (lines 2–3)

(b) le sugirió que se pusiese en contacto con la asociación SOS Racismo (lines 27-28)

(c) ¿Qué harías tú si en lugar de Ahmed fuese yo quien estuviera en el hospital...? (lines 34 -35)

3. What is the attitude of the skinheads to immigrants? Give three details from the extract. (Answer in ENGLISH.)

4. Why does Ana think that the behaviour of the skinheads poses a threat to society? Give three details from the extract. (Answer in ENGLISH.)

5. Why is the skinhead attack on Ana, Saíd and Ahmed such a key point of the novel? You may not support your answer by reference to the extract on this examination paper. (Answer in ENGLISH.)

N.B. WRITE THE ANSWERS TO QUESTION 5 ON PAGE 14

(b) JOURNALISTIC TEXT. Read the article and answer the accompanying questions.

LAS VENTAJAS Y DESVENTAJAS DE LA COEDUCACIÓN

1. ¿Todos juntos o mejor por separado? Es un tema de discusión si es preferible que chicos y chicas se eduquen por separado o en régimen de coeducación. En Argentina existe un creciente interés en la coeducación debido a un estudio que fue llevado a cabo en Buenos Aires. El estudio indica que las chicas en los colegios mixtos no tenían tanto interés en las matemáticas como los chicos.



2. La autora del estudio, la doctora Ingrid Zapatero, investigó cómo se enseñaban las matemáticas en varios colegios sólo para chicas. Luego comparó el sistema de enseñanza en esos colegios con el que había en los colegios mixtos. En la mayoría de los casos, la doctora descubrió que en los colegios de un único sexo las alumnas sacaban mejores notas en matemáticas que en los colegios con coeducación. Su investigación demostró que las chicas se motivaban con desafíos diversos de los que motivaban a los chicos.

3. Ella observó que en las clases diferenciadas por sexos se reforzaba la autoestima de las alumnas. Las chicas participaban más en tales clases. Sin la distracción de los chicos había menos problemas de comportamiento y las chicas trabajaban mejor. La doctora llegó a la conclusión que para conseguir que todos los alumnos de secundaria pudieran desarrollar mejor sus capacidades, en especial las chicas, se debería enseñar a los jóvenes por separado.

4. Ingrid Zapatero alega que a veces los profesores en los colegios mixtos tienden a consolidar los estereotipos atribuidos a cada sexo. Por ejemplo, en las clases de matemáticas son propensos a preguntar más a los chicos que a las chicas, con lo que ellos avanzan en sus estudios y ellas dan un paso atrás. Pero la doctora advierte que separar los chicos de las chicas en las clases compuestas de ambos sexos podría ser dañoso si los chicos se forman la idea de que son superiores.

5. Explica ella que los chicos son impulsivos y competitivos y por eso no escuchan tan bien como las chicas. Ingrid Zapatero dijo: ‘Sólo necesitas ver a un chico de quince años para saber que es radicalmente diferente de una chica de la misma edad y necesita que se le trate así. A los quince años, las chicas son más maduras que los chicos y por eso prestan más atención al profesor. En este sentido la educación por separado de los jóvenes resulta vital para que se dé a los chicos y a las chicas la mejor oportunidad de madurar’.

6. El gran psicólogo argentino, Guillermo Madero, no está de acuerdo. Según él, no es fácil implantar la educación con separación por sexos a pesar de sus efectos positivos. Dijo: ‘el número de colegios de sólo chicas ha disminuido en mi ciudad. Sólo quedan tres, comparados con la docena que existía en 1998. La educación diferenciada aumenta la distancia entre hombres y mujeres y dificulta la naturalidad de las relaciones. Si los jóvenes van a estar juntos después en el mundo laboral, no es buena idea educarlos separadamente’.

7. Isabel Portillo, que es alumna de un colegio mixto, piensa como Guillermo Madero. Dijo: ‘No veo los aspectos positivos en la separación. Cuando hay chicos y chicas en la misma aula existe una mejor interacción y sociabilidad. Es bueno saber relacionarse con todos’.

1. Answer the following questions in ENGLISH.

(a) What did the study say about coeducation? (paragraph 1)

(b) What **observations** did Ingrid Zapatero make? (Give **two** details.) (paragraph 3)

(i) _____

(ii) _____

(c) Why is she critical of some teachers? (Give **one** reason.) (paragraph 4)

(d) Why does she think girls should be treated differently from boys? (paragraph 5)

(e) Why does Guillermo Madero disagree with her? (Give **two** reasons.) (paragraph 6)

(i) _____

(ii) _____

2. **Escribe en ESPAÑOL en los espacios correspondientes las frases del texto que tengan el mismo sentido (más o menos) que las siguientes.**

(a) a causa de (paragraph 1)

(b) retroceden (paragraph 4)

(c) pone obstáculos (paragraph 6)

3. **Explain in ENGLISH the meaning of the following in their context:**

(a) ...se reforzaba la autoestima de las alumnas... (paragraph 3)

(b) ...para conseguir que todos los alumnos secundarios pudieran desarrollar mejor sus capacidades... (paragraph 3)

(c) ...resulta vital para que se dé a los chicos y a las chicas la mejor oportunidad de madurar. (paragraph 5)

4. **Explica (o expresa de otro modo) en ESPAÑOL una de las frases siguientes:**

...llegó a la conclusión... (paragraph 3)

Q

...prestan más atención... (paragraph 5)

2. Read the items (a) and (b) below and answer in ENGLISH the accompanying questions. (20 marks)

(a) ¿QUÉ DEBEN COMER LOS NIÑOS EN VERANO?

Al empezar el verano los niños pequeños son uno de los grupos que más sufren los rigores del calor. Para evitar la deshidratación, los nutricionistas aconsejan que los niños pequeños consuman abundante cantidad de agua, zumos naturales y leche. También es importante que coman comidas no muy grasas. Por ejemplo, la paella es muy recomendable por sus ingredientes nutritivos.



En cuanto a los adolescentes, el calor puede provocar síntomas de irritabilidad y agresividad. Los expertos recomiendan que los adolescentes coman más legumbres y tres piezas de fruta por día. También aconsejan que beban menos café.

(i) What recommendation do nutritionists make with regard to small children?

(a) Liquids _____

(b) Foods _____

(ii) What advice do they give to teenagers? (Give **two** details.)

(b)

‘LA CHULETA’

‘*La chuleta*’ es una palabra que se usa en los colegios españoles. Puede ser un papel pequeño con las respuestas a lo que se pregunta en el examen. Los estudiantes copian la información que tiene ‘*la chuleta*’ para aprobar el examen.

En algunos casos esconden ‘*la chuleta*’ en el lapicero. En otros casos ‘*la chuleta*’ está escrita en la mano o en la parte interior de los brazos.

Ahora existen variantes más tecnológicas como el audifono que se mete en la oreja. A través de este aparato el alumno puede recibir las explicaciones de un amigo que no está en el colegio. Estos audifonos se pueden comprar por Internet y cuestan ochocientos euros, aunque se pueden alquilar por unos cien euros.



Pero los colegios madrileños ya se han puesto en alerta. Dijo la directora de uno de esos colegios: ‘lo triste es que los alumnos que usan esas cosas se engañan a sí mismos’.

(i) Mention **two** places where students can conceal a ‘*chuleta*’.

(ii) Mention **two** details about the new technology.

(a) _____

(b) _____

(iii) What does the school principal say about students who use a ‘*chuleta*’?

See Loose Insert

SECTION B (100 marks)

El Botellón

(These questions refer to the text on page 7)

- 1. Escribe las frases del texto que sean equivalentes (más o menos) a las siguientes. (15 marks)**
- (a) los hábitos (paragraph 1)

- (b) ha llegado a ser (paragraph 2)

- (c) se pusieron en contacto (paragraph 3)

- (d) está relacionado (paragraph 5)

- (e) tenemos que reconocer (paragraph 7)

- 2. Write in ENGLISH the meaning, in the context, of the following phrases: (15 marks)**
- (a) Creas tu propio ambiente (paragraph 1)

- (b) bajo vigilancia policial (paragraph 3)

- (c) Viene acompañado de borracheras, peleas, discusiones y conflictos... (paragraph 6)

3. Busca en el texto una palabra o frase que tenga el mismo sentido (más o menos) que las siguientes: (5 marks)

(a) sitios concretos (1) _____

(b) por medio de (3) _____

(c) disminuir (3) _____

(d) el deber (5) _____

(e) tolerancia excesiva (5) _____

4. As a partial summary of the content of the article, write in ENGLISH (in the appropriate spaces) the information requested. (15 marks)

(a) According to the authorities, what negative behaviour is associated with binge drinking?

(b) According to the psychologist, how do some parents react to binge drinking?

(c) How does Javier Escobar sum up 'botellones'?

5. Escribe en ESPAÑOL tu opinión (entre 80 y 150 palabras) sobre una de las siguientes afirmaciones. (50 marks)

Para divertirse no es necesario beber alcohol.

o

Falta el sentido cívico en la sociedad moderna.

PLEASE WRITE YOUR ANSWER TO THIS QUESTION ON PAGE 15

SECTION C (50 marks)

Attempt both 1 and 2.

1. Attempt either (a) DIALOGUE CONSTRUCTION or (b) LETTER WRITING. (30 marks)

(a) You are working in a Spanish restaurant for the summer. You ask one of the waitresses, María, for advice because your parents are planning to visit Madrid for a few days.

Complete in SPANISH your side of the following DIALOGUE.

María: ¿Cuándo vienen tus padres?

Tú: Say that they will arrive next Wednesday at 7.30 pm. Say they're very excited as they've never been to Madrid.

María: ¿Por qué no los invitas a cenar aquí en el restaurante?

Tú: Say that's a great idea. They would love to try Spanish food. They have been in Spain before but only in tourist places where the menu consisted mostly of fish and chips.

María: ¿Qué van a hacer mientras están aquí en Madrid?

Tú: Mention that they are interested in art and you hope they will visit the Prado. At the moment there is an exhibition of Goya's paintings.

María: Pues, muy bien. ¿Qué más van a hacer?

Tú: Say that they are both fans of Real Madrid and are planning to go to a match in the Bernabeu stadium. Ask if she knows where you can get tickets.

María: ¡Claro que sí! Tendrás que ir a la Plaza Mayor. ¿Y el fin de semana?

Tú: Say you would like to go with them to Toledo. Ask how long the journey takes. Say you had thought of taking them to El Escorial but say you doubt they will have enough time.
